



INGLÉS

Criterios específicos de corrección

EXAMEN 1 - OPCIÓN A

La calificación numérica de la parte de la prueba consistente en una traducción será de 0 puntos (mínimo) a 7 puntos (máximo).

En la calificación numérica de la parte de la prueba consistente en tres preguntas de comprensión relativas al texto, cada una de las dos primeras requiere una respuesta redactada en inglés y coherente con el texto. La tercera pregunta es de tipo "Verdadero-Falso" y consta de 4 partes. En su conjunto la calificación de las dos primeras preguntas será de 0 puntos (mínimo) a 2 puntos (máximo 1 punto cada una). Cada una de las 4 partes de la tercera se valorará con 0 puntos (mínimo) y 0, 25 puntos (máximo). Las respuestas, o partes de las respuestas, que se limiten a copiar directamente del texto se valorarán con 0 puntos.

PROPUESTA DE SOLUCIONES (TENTATIVA EN EL CASO DE LA TRADUCCIÓN Y LAS PREGUNTAS 1 Y 2): NO SE EXCLUYEN POSIBLES ALTERNATIVAS VÁLIDAS.

TRADUCCIÓN

George Gordon Byron nació en 1788. Cuando era niño, su padre abandono a la familia. A consecuencia de ello le faltó sentido de la disciplina y de la moderación. Con solo 10 años, George heredó el título que ostentaba su tío-abuelo, William Byron, y se convirtió en Lord Byron. En 1803 se enamoró profundamente de su prima Mary y ese apasionamiento se vio expresado en varios poemas. Byron cursó sus estudios en Trinity College. Durante esa época practicó el boxeo y la equitación. En 1807 se le introdujo en el ámbito de la política de cuño liberal. Utilizó poemas satíricos de forma ingeniosa y sarcástica para arremeter contra los círculos literarios de su época, al tiempo que conseguía por vez primera un reconocimiento como autor literario. A los 22 años inició un largo viaje por el Mediterráneo.

PREGUNTAS

(1) Was Byron's childhood specially difficult? Give reasons

Byron was not likely to be very happy as a child. He must have missed his father a lot and it seems his mother was not strong enough to assume the double role of mother and father because he was allowed to misbehave a lot.

(2) Where did Byron find inspiration for his poems? Explain your answer.

Byron found inspiration for his poetry in his personal feelings and emotions and also in his immediate, cultural environment. This is mentioned in the text in connection with the way he reacted to his love for his cousin and also in the means he chose to attack his opponents.

- 3.1. (a) True
- 3.2. (a) True
- 3.3. (b) False
- 3.4. (b) False



INGLÉS

Criterios específicos de corrección

EXAMEN 1 - OPCIÓN B

La calificación numérica de la parte de la prueba consistente en una traducción será de 0 puntos (mínimo) a 7 puntos (máximo).

En la calificación numérica de la parte de la prueba consistente en tres preguntas de comprensión relativas al texto, cada una de las dos primeras requiere una respuesta redactada en inglés y coherente con el texto. La tercera pregunta es de tipo "Verdadero-Falso" y constar de 4 partes. En su conjunto la calificación de las dos primeras preguntas es de 0 puntos (mínimo) a 2 puntos (máximo 1 punto cada una). Cada una de las 4 partes de la tercera se valora con 0 puntos (mínimo) y 0, 25 puntos (máximo). Las respuestas, o partes de las respuestas, que se limiten a copiar directamente del texto se valorarán con 0 puntos.

PROPUESTA DE SOLUCIONES (TENTATIVA EN EL CASO DE LA TRADUCCIÓN Y LAS PREGUNTAS 1 Y 2): NO SE EXCLUYEN POSIBLES ALTERNATIVAS VÁLIDAS.

TRADUCCIÓN

La antigua creencia de que en el universo no se producen cambios es sin duda errónea. Antes incluso de que se inventase el telescopio, los astrónomos ya habían observado que las estrellas brillantes aparecen repentinamente en el firmamento y luego desaparecen. Las denominaron 'novas' porque pensaban que eran estrellas jóvenes. Ahora sabemos que en realidad son viejas estrellas que mueren lentamente. Una reciente aparición de una nova se produjo en 1918, y una de las escasas personas que la avistaron fue el astrónomo norteamericano Edward Barnard. Iba al volante de su coche y de vez en cuando miraba al cielo. De repente se fijó en una estrella hasta entonces desconocida para él y exclamó: "¡Esa estrella no tendría que estar ahí!" Lo que presenciaba en realidad era la explosión de una nova.

PREGUNTAS

(1) How did Edward Barnard know that the star he was watching should not be there?

He probably did because, being an astronomer, he was familiar with the position of visible stars and he had never seen that one in that position before.

(2) Why would we be in danger if a nova exploded quite near our planet? Give reasons.

If a nova exploded near the earth, it would be dangerous because a huge cloud would cover large parts of the planet and the materials released might cause great damage.

- 3.1. (b) False
- 3.2. (b) False
- 3.3. (b) False
- 3.4. (b) False